

click below to see the service bulletin /  
haga clic a continuación para ver el boletín de servicio:

Please consider supporting St. John's Episcopal Parish in Waterbury, CT, both physically and spiritually by joining us for Sunday morning services and financially by making a contribution to the church. Thank you!

**TWENTY-FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST**  
**VIGÉSIMO QUINTO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS**

Considere apoyar a la Parroquia Episcopal de St. John en Waterbury, CT, tanto física como espiritualmente uniéndose a nosotros para los servicios del domingo por la mañana y financieramente haciendo una contribución a la iglesia. ¡Gracias!

Support St. John's  
with a gift



Apoye a St. John's  
con un regalo

ST. JOHN'S EPISCOPAL CHURCH ON THE GREEN WELCOMES YOU

NOVEMBER 10, 2024

TWENTY-FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST

MORNING PRAYER 9:30

*Prelude ~ instrumental*

*Processional Hymn ~*

**Opening Sentence**

BCP 78

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

**Confession**

BCP 79

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Most merciful God, we confess that we have sinned  
against you in thought, word, and deed,  
by what we have done, and by what we have left undone.  
We have not loved you with our whole heart;  
we have not loved our neighbors as ourselves.  
We are truly sorry and we humbly repent.  
For the sake of your Son Jesus Christ,  
have mercy on us and forgive us;  
that we may delight in your will, and walk in your ways,  
to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on us, forgive us all our sins through our Lord Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen.*

**The Invitatory and Psalter**

BCP 80

Lord, open our lips.

*And our mouth shall proclaim your praise.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now, and will be for ever.  
Amen. Alleluia.

## Antiphon

The mercy of the Lord is everlasting:

*Come let us adore him.*

*Venite* (Psalm 95:1-7)

Jerome Meachen



- a Come, let us sing to the / Lord;  
let us shout for joy to the Rock of our sal/vation.
- b Let us come before his presence with thanks/giving  
and raise a shout to him with / psalms.
  
- a For the Lord is a great / God,  
and a great King above all / gods.
- b In his hand are the caverns of the / earth,  
and the heights of the hills are his / also.
- b The sea is his, for he / made it,  
and his hands have molded the dry / land.
  
- a Come, let us bow down and bend the / knee,  
and kneel before the Lord our / Maker.
- b For he is our God, and we are the people of his pasture  
and the sheep of his / hand.  
Oh, that today you would harken to his / voice.

## Antiphon

The mercy of the Lord is everlasting:

*Come let us adore him.*

## Psalm 127

- 1 Unless the LORD builds the house, \*  
their labor is in vain who build it.
- 2 Unless the LORD watches over the city, \*  
in vain the watchman keeps his vigil.

3 It is in vain that you rise so early and go to bed so late; \*  
vain, too, to eat the bread of toil,  
for he gives to his beloved sleep.

4 Children are a heritage from the LORD, \*  
and the fruit of the womb is a gift.

5 Like arrows in the hand of a warrior \*  
are the children of one's youth.

6 Happy is the man who has his quiver full of them! \*  
he shall not be put to shame  
when he contends with his enemies in the gate.

### **Gloria Patri**

BCP 84

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.

### **The First Lesson Ruth 3:1-5; 4:13-17**

A reading from the Book of Ruth.

Naomi her mother-in-law said to Ruth, "My daughter, I need to seek some security for you, so that it may be well with you. Now here is our kinsman Boaz, with whose young women you have been working. See, he is winnowing barley tonight at the threshing floor. Now wash and anoint yourself, and put on your best clothes and go down to the threshing floor; but do not make yourself known to the man until he has finished eating and drinking. When he lies down, observe the place where he lies; then, go and uncover his feet and lie down; and he will tell you what to do." She said to her, "All that you tell me I will do."

So Boaz took Ruth and she became his wife. When they came together, the LORD made her conceive, and she bore a son. Then the women said to Naomi, "Blessed be the LORD, who has not left you this day without next-of-kin; and may his name be renowned in Israel! He shall be to you a restorer of life and a nourisher of your old age; for your daughter-in-law who loves you, who is more to you than seven sons, has borne him." Then Naomi took the child and laid him in her bosom, and became his nurse. The women of the neighborhood gave him a name, saying, "A son has been born to Naomi." They named him Obed; he became the father of Jesse, the father of David. →

The Word of the Lord.  
*Thanks be to God.*

**Hymn** ~ Surely it is God who saves me

Hymnal 679

**The Epistle      Hebrews 9:24-28**

A reading from the Letter to the Hebrews.

Christ did not enter a sanctuary made by human hands, a mere copy of the true one, but he entered into heaven itself, now to appear in the presence of God on our behalf. Nor was it to offer himself again and again, as the high priest enters the Holy Place year after year with blood that is not his own; for then he would have had to suffer again and again since the foundation of the world. But as it is, he has appeared once for all at the end of the age to remove sin by the sacrifice of himself. And just as it is appointed for mortals to die once, and after that the judgment, so Christ, having been offered once to bear the sins of many, will appear a second time, not to deal with sin, but to save those who are eagerly waiting for him.

The Word of the Lord.  
*Thanks be to God.*

**Sequence Hymn~**

**The Gospel      Mark 12:38-44**

The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ according to Mark.

*Glory to you, Lord Christ!*

As Jesus taught, he said, "Beware of the scribes, who like to walk around in long robes, and to be greeted with respect in the marketplaces, and to have the best seats in the synagogues and places of honor at banquets! They devour widows' houses and for the sake of appearance say long prayers. They will receive the greater condemnation."

He sat down opposite the treasury, and watched the crowd putting money into the treasury. Many rich people put in large sums. A poor widow came and put in two small copper coins, which are worth a penny. Then he called his disciples and said to them, →

“Truly I tell you, this poor widow has put in more than all those who are contributing to the treasury. For all of them have contributed out of their abundance; but she out of her poverty has put in everything she had, all she had to live on.”

The Gospel of the Lord.

*Praise to you, Lord Christ.*

## **Sermon**

Jude Morrissey

## **The Apostle's Creed**

BCP 96

I believe in God, the Father almighty,  
creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, his only son, our Lord.  
He was conceived by the power of the Holy Spirit  
and born of the Virgin Mary.

He suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died, and was buried.

He descended to the dead.

On the third day he rose again.

He ascended into heaven,  
and is seated at the right hand of the Father.

He will come again to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church,  
the communion of saints, the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

## **The Peace**

The peace of the Lord be always with you.

*And also with you.*

## **The Announcements**

### **Offertory Sentence**

Let us with gladness present the offerings and oblations of our life  
and labor to the Lord.

**Offertory music~**

*(pass the offering plate)*

**Presentation~**

v 1 Hymnal 380

From all that dwell below the skies  
let the Creator's praise arise!  
Let the Redeemer's Name be sung  
through every land, by every tongue!

**The Prayers**

BCP 97

The Lord be with you.

*And also with you.*

Let us pray.

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name, thy kingdom come,  
thy will be done, on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom, and the power,  
and the glory, for ever and ever. Amen.

**Suffrages A**

BCP 97

- V. Show us your mercy, O Lord; \*  
R. And grant us your salvation.  
V. Clothe your ministers with righteousness; \*  
R. Let your people sing with joy.  
V. Give peace, O Lord, in all the world; \*  
R. For only in you can we live in safety.  
V. Lord, keep this nation under your care; \*  
R. And guide us in the way of justice and truth.  
V. Let your way be known upon earth; \*  
R. Your saving health among all nations.

→

- V. Let not the needy, O Lord, be forgotten; \*  
R. Nor the hope of the poor be taken away.  
V. Create in us clean hearts, O God; \*  
R. And sustain us with your Holy Spirit.

### **Collect of the Day**

O God, whose blessed Son came into the world that he might destroy the works of the devil and make us children of God and heirs of eternal life: Grant that, having this hope, we may purify ourselves as he is pure; that, when he comes again with power and great glory, we may be made like him in his eternal and glorious kingdom; where he lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

### **Prayers of the People Form IV**

BCP 388

Let us pray for the Church and for the world.

We pray for our Presiding Bishop Sean Rowe; our Bishops Jeffrey and Laura; our priests Jill and Armando; and for all bishops, priests, and deacons.

We pray for those remembered in the Anglican cycle of prayer: The Church of South India (United); The Monks of Holy Cross Monastery; St. Peter's Church, Fraserburgh, Scotland; Iglesia Episcopal San Fernando Rey, Omoa, Cortez, Honduras; Iglesia 'Jesus El Salvador' Puerto Cortes, Honduras; St. Augustine of Canterbury, Oklahoma City; Haven Community; Trinity, Wethersfield; St. Paul's, Willimantic, St. Matthew's, Wilton; the Deacons' Council, and the Province I School for Deacons.

Grant, Almighty God, that all who confess your Name may be united in your truth, live together in your love, and reveal your glory in the world. *Silence*

Lord, in your mercy  
*Hear our prayer.*

Guide the people of this land, and of all the nations, in the ways of justice and peace; that we may honor one another and serve the common good. *Silence*



Lord, in your mercy

*Hear our prayer.*

We pray for our parish families, especially John Rodriguez; Luis Rodriguez; Joyce Romano; Leticia Rosete, Jose, Camila & Sophia. Bless all whose lives are closely linked with ours, and grant that we may serve Christ in them, and love one another as he loves us.

*Silence*

Lord, in your mercy

*Hear our prayer.*

We pray for those who have asked for our intercession: Nicole C.; Raquel R.; Norman H.; Monica D.; Destiny; Bill W.; Lorraine; Anna; Bob B.; Gina; Jim B.; Richard; Charlotte M.; Roland F.; Barbara; Peter; Allen H.; Andrew; Ellie N.; Maria C.; Reverends Armando & Mary M. G.; Unita; Pat D.; Kathy H. & The Geffert family; Marcia H.; Patty; Sarah H.; Dwight; Celeste; Warren, Jessica; all medical staff, support personnel, persons affected by illness, disaster, and war; first responders and active duty military personnel.

Comfort and heal all those who suffer in body, mind, or spirit; give them courage and hope in their troubles, and bring them the joy of your salvation. *Silence*

Lord, in your mercy

*Hear our prayer.*

We commend to your mercy all who have died, that your will for them may be fulfilled; and we pray that we may share with all your saints in your eternal kingdom. *Silence*

Lord, in your mercy

*Hear our prayer*

### **Concluding Collect**

Lord Jesus Christ, you said to your apostles, "Peace I give to you; my own peace I leave with you." Regard not our sins, but the faith of your Church, and give to us the peace and unity of that heavenly City, where with the Father and the Holy Spirit, you live and reign, now and for ever. *Amen.*

**A Prayer Attributed to St. Francis (*spoken*)**

BCP 833

Lord, make us instruments of your peace.  
Where there is hatred, let us sow love;  
where there is injury, pardon; where there is discord, union;  
where there is doubt, faith; where there is despair, hope;  
where there is darkness, light; where there is sadness, joy.  
Grant that we may not so much seek to be consoled  
as to console;  
to be understood as to understand; to be loved as to love.  
For it is in giving that we receive;  
it is in pardoning that we are pardoned;  
and it is in dying that we are born to eternal life. Amen.

**The General Thanksgiving**

BCP 101

Almighty God, Father of all mercies, we your unworthy servants give you humble thanks for all your goodness and loving-kindness to us and to all whom you have made. We bless you for our creation, preservation, and all the blessings of this life; but above all for your immeasurable love in the redemption of the world by our Lord Jesus Christ; for the means of grace, and for the hope of glory. And, we pray, give us such an awareness of your mercies, that with truly thankful hearts we may show forth your praise, not only with our lips, but in our lives, by giving up our selves to your service, and by walking before you in holiness and righteousness all our days; through Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and glory throughout all ages. Amen.

Let us bless the Lord.

*Thanks be to God.*

***Recessional Hymn ~*****Dismissal**

BCP 102

May the God of hope fill us with all joy and peace in believing through the power of the Holy Spirit. *Amen.*

*Postlude ~ instrumental*

+++  
*BCP ~ Book of Common Prayer*  
*Hymnal ~ The Hymnal 1982*  
*LEVAS ~ Lift Every Voice and Sing II*  
+++

**Collection for Safe Haven** assists in providing services for victims of domestic violence and sexual assault. In November, please consider donating one new pack of twin sheets or women's / children's winter hat or one bar of soap.

Items may be dropped off at the church anytime.

+++

**GWIM Food Pantry** St. John's accepts donated non-perishable food items for the Greater Waterbury Interfaith Ministries every Sunday and during the week when the church office is open. Items that are always in need: canned tuna, beans, rice, pasta, spaghetti sauce, soups, cereals, peanut butter, jelly, coffee, tea

+++

**Upcoming @ St. John's on the Green:**

Saturday, Nov 16<sup>th</sup> Transforming Trash into Thankful Treasures 3p

Artists of all ages: bring clean recyclables.

We will transform them together!

Sunday, Dec 15<sup>th</sup> Waterbury Chorale Concert 4p

Sunday, Dec 22<sup>nd</sup> A Cool Yule: Holiday Jazz Concert 4p

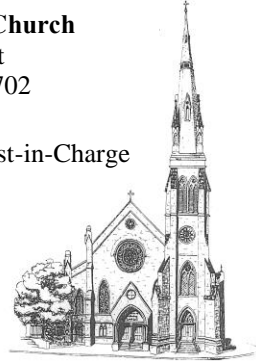
+++

Support St. John's with a gift



+++

**St. John's Episcopal Church**  
16 Church Street  
Waterbury, CT 06702  
203-754-3116  
The Rev. Jill Morrison, Priest-in-Charge



Officiant: Jude Morrissey

Musician: Steve Minkler

Liturgy assistants

Psalm & First Lesson: Linda Pomeroy

Epistle: Don Pomeroy

Prayers of the People: Donna Gervickas

Streaming: Jay Anthony / Stephen Moody

**email:** [stjohns@stjohnsonthegreen.org](mailto:stjohns@stjohnsonthegreen.org)

**website:** [stjohnsonthegreen.org](http://stjohnsonthegreen.org)

**FaceBook:** St. John's Episcopal Church, Waterbury CT

Church Office hours: Mon., Tue., Wed. & Fri. 10am-3pm

Voice messages and emails are routinely checked.

---

Liturgical texts from The Book of Common Prayer, according to the use of The Episcopal Church; Charles Mor timer Guilbert, custodian; pub. 1979 The Church Hymnal Corporation. The Bible texts of the Old Testament, Epistle and Gospel lessons are from the New Revised Standard Version Bible, copyright 1989 by the Division of Christian Education of the National Council of the Church of Christ in the USA, and used by permission. The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979. From The Lectionary Page: <http://lectionarypage.net>.

LA IGLESIA DE ST. JOHN'S EPISCOPAL LE DA BIENVENIDA  
10 DE NOVIEMBRE DE 2024  
VIGÉSIMO TERCERO DOMINGO DESPUÉS DE  
PENTECOSTÉS  
ORACIÓN MATUTINA 11:30

*Himno de Procesional*~ Buenos Días, Paloma Blanca      FyC 425

**Oraciones de apertura**      LOC 40  
Gracia y paz a ustedes, de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

**Confesión de Pecado**      LOC 42  
Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
por pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer.  
No te hemos amado con todo el corazón;  
no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por amor de tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de nosotros y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

Dios omnipotente tenga misericordia de nosotros, perdone todos  
nuestros pecados por Jesucristo nuestro Señor, nos fortalezca en  
toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, nos conserve en la  
vida eterna. Amén.

**Invitatorio y Salterio**      LOC 42  
Oficiante Señor, abre nuestros labios.

*Y nuestra boca proclamará tu alabanza.*

Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: como era en  
el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos.  
Amén. ¡Aleluya!

## Antífona

La misericordia del Señor es para siempre:  
*vengan y adorémosle.*

## Venite

LOC 45

Vengan, cantemos alegremente al Señor; \*  
aclamemos con júbilo a la Roca que nos salva.  
Lleguemos ante su presencia con alabanza, \*  
vitreándole con cánticos;  
Porque el Señor es Dios grande, \*  
y Rey grande sobre todos los dioses.  
En su mano están las profundidades de la tierra, \*  
y las alturas de los montes son suyas.  
Suyo el mar, pues él lo hizo, \*  
y sus manos formaron la tierra seca.  
Vengan, adoremos y postrémonos; \*  
arrodillémonos delante del Señor nuestro Hacedor;  
Porque él es nuestro Dios;  
nosotros el pueblo de su dehesa, y ovejas de su mano. \*  
¡Ojalá escuchen hoy su voz!

## Antífona

La misericordia del Señor es para siempre:  
*vengan y adorémosle.*

## Salmo 127

- 1 Si el Señor no edificare la casa, \*  
en vano trabajan los que la edifican.
- 2 Si el Señor no guardare la ciudad, \*  
en vano vela el vigilante.
- 3 Vano es madrugar y acostarse tarde, vano también comer  
el pan del trabajo; \*  
pues a su amado le da el sueño.
- 4 He aquí, herencia del Señor son los hijos, \*  
y el fruto del vientre, un don.

→

- 5 Como saetas en manos de un guerrero, \*  
así son los hijos de nuestra juventud.
- 6 ¡Dichoso el que llena con ellas su aljaba! \*  
No será avergonzado cuando contienda con sus  
adversarios en la puerta.

## **Gloria Patri**

LOC 47

Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \*  
como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de  
los siglos. Amén.

## **Primera Lectura Rut 3:1–5; 4:13–17**

Lectura del Libro de Rut.

Un día Noemí le dijo a Rut: —Hija mía, yo debo buscarte un esposo que te haga feliz. Mira, nuestro pariente Booz, con cuyas criadas estuviste trabajando, va a ir esta noche al campo a separar el grano de la paja. Haz, pues, lo siguiente: Báñate, perfúmate y ponte tu mejor vestido, y vete allá. Pero no dejes que Booz te reconozca antes que termine de comer y beber. Fíjate bien en dónde se acuesta a dormir. Entonces ve y destápale los pies, y acuéstate allí. Luego, él mismo te dirá lo que debes hacer.

Rut contestó: —Haré todo lo que me has dicho. [...]

Así fue como Booz se casó con Rut. Y se unió a ella, y el Señor permitió que quedara embarazada y que tuviera un hijo.

Entonces las mujeres decían a Noemí: —¡Alabado sea el Señor, que te ha dado hoy un nieto para que cuide de ti! ¡Ojalá tu nieto sea famoso en Israel! Él te dará ánimos y te sostendrá en tu vejez, porque es el hijo de tu nuera, la que tanto te quiere y que vale para ti más que siete hijos.

Noemí tomó al niño en su regazo y se encargó de criarlo. Al verlo, las vecinas decían: —¡Le ha nacido un hijo a Noemí!

Y le pusieron por nombre Obed. Éste fue el padre de Jesé y abuelo de David.

Palabra del Señor.

*Demos gracias a Dios.*

## **La Epístola      Hebreos 9:24–28**

Lectura de la Carta a los Hebreos.

Cristo no entró en aquel santuario hecho por los hombres, que era solamente una figura del santuario verdadero, sino que entró en el cielo mismo, donde ahora se presenta delante de Dios para rogar en nuestro favor. Y no entró para ofrecerse en sacrificio muchas veces, como hace cada año todo sumo sacerdote, que entra en el santuario para ofrecer sangre ajena. Si ése fuera el caso, Cristo habría tenido que morir muchas veces desde la creación del mundo. Pero el hecho es que ahora, en el final de los tiempos, Cristo ha aparecido una sola vez y para siempre, ofreciéndose a sí mismo en sacrificio para quitar el pecado. Y así como todos han de morir una sola vez y después vendrá el juicio, así también Cristo ha sido ofrecido en sacrificio una sola vez para quitar los pecados de muchos. Después aparecerá por segunda vez, ya no en relación con el pecado, sino para salvar a los que lo esperan.

Palabra del Señor.

*Demos gracias a Dios.*

**Himno de Secuencial~** Vaso Nuevo

FyC 498

## **El Evangelio      San Marcos 12:38–44**

Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Marcos.

*¡Gloria a ti, Cristo Señor!*

Jesús decía en su enseñanza: «Cuidense de los maestros de la ley, pues les gusta andar con ropas largas y que los saluden con todo respeto en las plazas. Buscan los asientos de honor en las sinagogas y los mejores lugares en las comidas; y despojan de sus bienes a las viudas, y para disimularlo hacen largas oraciones. Ellos recibirán mayor castigo.»

Jesús estaba una vez sentado frente a los cofres de las ofrendas, mirando cómo la gente echaba dinero en ellos. Muchos ricos echaban mucho dinero. En esto llegó una viuda pobre, y echó en uno de los cofres dos moneditas de cobre, de muy poco valor. Entonces Jesús llamó a sus discípulos, y les dijo: —Les aseguro que esta viuda pobre ha dado más que todos los otros que echan dinero →



en los cofres; pues todos dan de lo que les sobra, pero ella, en su pobreza, ha dado todo lo que tenía para vivir.

El Evangelio del Señor.

*Te alabamos, Cristo Señor.*

## **Credo de los Apóstoles**

LOC 59

Creo en Dios Padre todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra.

Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor.

Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo  
y nació de la Virgen María.

Padeció bajo el poder de Poncio Pilato.

Fue crucificado, muerto y sepultado.

Descendió a los infiernos.

Al tercer día resucitó de entre los Muertos.

Subió a los cielos, y está sentado a la diestra de Dios Padre.

Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo,

la santa Iglesia católica, la comunión de los santos,  
el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos,  
y la vida eterna. Amén

## **La Paz**

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

*Y con tu espíritu.*

## **Anuncios**

### **Versículo para el Ofertorio**

Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

### ***Himno de Ofertorio y Presentación del ofertorio~***

*(pasar el plato del ofertorio)*

Entre Tus Manos

FyC 671

## **Plegarias**

LOC 60

El Señor sea con ustedes.

*Y con tu espíritu.*

Oremos.

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino, hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.

## **Sufragios A**

LOC 61

V. Señor, muéstranos tu misericordia;  
R. Y concédenos tu salvación.  
V. Reviste a tus ministros de justicia;  
R. Que cante tu pueblo de júbilo.  
V. Establece, Señor, la paz en todo el mundo;  
R. Porque sólo en ti vivimos seguros.  
V. Protege, Señor, a esta nación;  
R. Y guíanos por la senda de justicia y de verdad.  
V. Que se conozcan en la tierra tus caminos;  
R. Y entre los pueblos tu salvación.  
V. Señor, que no se olvide a los necesitados;  
R. Ni se arranque la esperanza a los pobres.  
V. Señor, crea en nosotros un corazón limpio;  
R. Y susténtanos con tu Santo Espíritu.

## Colecta del día

Oh Dios, cuyo bendito Hijo vino al mundo para destruir las obras de Satanás y hacernos hijos de Dios y herederos de la vida eterna: Concede que, teniendo esta esperanza, nos purifiquemos así como él es puro; para que, cuando vuelva con poder y gran gloria, seamos hechos a su semejanza en su glorioso y eterno reino; donde contigo y el Espíritu Santo, vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

## Oración de los Fieles, fórmula IV

LOC 310

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Oremos por nuestro obispo presidente Sean Rowe; obispos Jeffrey y Laura; sacerdotes Jill y Armando; y por todos los sacerdotes y diáconos.

Señor, en tu misericordia  
*Atiende nuestra súplica.*

Oramos por los que se recuerdan en el ciclo anglicano de oración: La Iglesia del Sur de la India (Unida); The Monks of Holy Cross Monastery; St. Peter's Church, Fraserburgh, Scotland; Iglesia Episcopal San Fernando Rey, Omoa, Cortez, Honduras; Iglesia 'Jesus El Salvador' Puerto Cortes, Honduras; St. Augustine of Canterbury, Oklahoma City; Haven Community; Trinity, Wethersfield; St. Paul's, Willimantic, St. Matthew's, Wilton; el Consejo de Diáconos, y la Escuela para Diáconos de la Provincia I.

Omnipotente Dios, concede que cuantos confesamos tu Nombre estemos unidos en tu verdad, vivamos unánimes en tu amor y manifestemos tu gloria en el mundo. *Silencio*

Señor, en tu misericordia  
*Atiende nuestra súplica.*

Dirige al pueblo de este país y de todas las naciones por caminos de justicia y paz, para que nos respetemos unos a otros y procuremos el bien común. *Silencio*

Señor, en tu misericordia  
*Atiende nuestra súplica.*

→

Danos reverencia por la tierra, que es creación tuya, para que utilicemos debidamente sus recursos en servicio de los demás y para tu honra y gloria. *Silencio*

Señor, en tu misericordia  
*Atiende nuestra súplica.*

Oramos por nuestras familias parroquiales, especialmente John Rodriguez; Luis Rodriguez; Joyce Romano; Leticia Rosete, Jose, Camila & Sophia. Bendice a aquéllos cuyas vidas están unidas a las nuestras, y concede que sirvamos a Cristo en ellos y nos amemos unos a otros, así como él nos ama. *Silencio*

Señor, en tu misericordia  
*Atiende nuestra súplica.*

Oramos por aquellos que han pedido nuestra intercession: Nicole C.; Raquel R.; Norman H.; Monica D.; Destiny; Bill W.; Lorraine; Anna; Bob B.; Gina; Jim B.; Richard; Charlotte M.; Roland F.; Barbara; Peter; Allen H.; Andrew; Ellie N.; Maria C.; Reverends Armando & Mary M. G.; Unita; Pat D.; Kathy H. & The Geffert family; Marcia H.; Patty; Sarah H.; Dwight; Celeste; Warren, Jessica; todo el personal médico, personal de apoyo, personas afectadas por enfermedades y desastres, personal de primero. Consuela y sana a todos aquéllos que sufren en cuerpo, mente o espíritu; en sus tribulaciones dales valor y esperanza, y llévalos al gozo de tu salvación. *Silencio*

Señor, en tu misericordia  
*Atiende nuestra súplica.*

Encomendamos a tu misericordia a todos los difuntos, para que tu voluntad se cumpla en ellos; y te pedimos que nos hagas partícipes con todos tus santos de tu reino eterno. *Silencio*

Señor, en tu misericordia  
*Atiende nuestra súplica.*

### **Colecta final**

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz les dejo, mi paz les doy": No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre.  
*Amén.*

*Himno~* Oración de San Francisco

FyC 734

**Oración de San Juan Crisóstomo**

LOC 65

Dios todopoderoso, que nos diste la gracia para unirnos en este momento, a fin de ofrecerte nuestras súplicas en común; y que, por tu muy amado Hijo, nos prometiste que, cuando dos o tres se congregan en su Nombre, tú estarás en medio de ellos: Realiza ahora, Señor, nuestros deseos y peticiones como mejor nos convenga; y concédenos en este mundo el conocimiento de tu verdad y en el venidero, la vida eterna. Amén.

Bendigamos al Señor.

*Demos gracias a Dios.*

*Himno de Recesional ~* Felices

FyC 710

**Despedida**

Que el Dios de la esperanza nos colme de todo gozo y paz en nuestra fe, por el poder del Espíritu Santo. *Amén.*

+++  
*LOC~El Libro de Oración Común*  
*FyC~Flor y Canto -Tercera edición*  
+++

**La colección para Safe Haven** ayuda a proporcionar servicios a las víctimas de violencia doméstica y asalto sexual. En noviembre, por favor, considere donar nuevo paquete de hojas gemelas o sombrero nuevo para mujeres o niños o una pastilla de jabón.

Los artículos pueden ser entreats en cualquier momento la iglesia.

+++

**Despensa de alimentos GWIM** St. John's recolecta alimentos no perecederos donados para los Ministerios Interreligiosos de Greater Waterbury todos los domingos y durante la semana cuando la oficina de la iglesia está abierta. Artículos que siempre están en necesidad: atún enlatado, frijoles, arroz, sopas (regulares o instantáneas), cereales calientes o fríos, pastas, salsa de espagueti, mantequilla de maní, jaleas, café, té

+++

**Próximamente en St. John's on the Green:**

16 de nov. "Transforming Trash into Thankful Treasures" 3p

Transformando la basura en tesoros agradecidos

Artistas de todas las edades: traigan materiales reciclables limpios.

¡Los transformaremos juntos!

15 de dic. Concierto del Waterbury Chorale 4pm

22 de dic. A Cool Yule: Concierto de jazz navideño 4pm

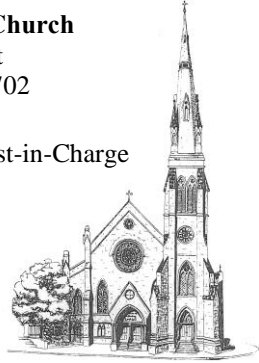
+++

Apoye a St. John's con un regalo



+++

**St. John's Episcopal Church**  
16 Church Street  
Waterbury, CT 06702  
203-754-3116  
The Rev. Jill Morrison, Priest-in-Charge



Oficiante: Jorge Astacio

Músico: Henry Church

Asistentes de liturgia

salmo: Cinthia Garcia

primera lectura: Leo Reyes

la epístola: Estrella Reyes

oración de los fieles: Jorge Astacio

cámara:

**correo electrónico:** [stjohns@stjohnsonthegreen.org](mailto:stjohns@stjohnsonthegreen.org)

**sitio web:** [stjohnsonthegreen.org](http://stjohnsonthegreen.org)

**Facebook:** St. John's Episcopal Church, Waterbury CT

Horario de oficina de la iglesia: lunes, martes, miércoles & viernes 10am-3pm

Se accede de manera rutinaria a los correos de voz y correos electrónicos.

---

Textos litúrgicos del Libro de oración común, según el uso de la Iglesia Episcopal; Charles Mor timer Guilbert, conserje; pub. 1979 The Church Pension Fund. Leccionario Dominical, creado por el Ministerio Latino/Hispano de la Iglesia Episcopal (212-716-6073 • P.O. Box 512164, Los Angeles, CA 90051 [www.episcopalchurch.org/latino](http://www.episcopalchurch.org/latino)). Los textos bíblicos son tomados de la Biblia *Dios habla hoy*<sup>®</sup>, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Las colectas y los salmos son tomados de *El Libro de Oración Común*, propiedad literaria de ©The Church Pension Fund, 1982. Usado con permiso. *Leccionario Común Revisado* ©1992 Consulta Sobre Textos Comunes. Usado con permiso. Puede mandar sus comentarios, preguntas, o informes acerca de errores a J. Ted Blakley (M.Div., Ph.D.) en [jtedblakley@gmail.com](mailto:jtedblakley@gmail.com).